

HU

Leírás és tervezett alkalmazás:

Állítható kompresszió biztosító elastikus és légáteresztő boka- és könyökörögzítő. Kalakításának köszönhetően minden testalkathoz igazodik. Kétoldali használata.

Javallat:

ATXOS800 Bokarögzítő az alábbiak kezelésére: Inguváladás. Ficamok. Izomzúzás és -fájdalom. ízületi instabilitás és merevség, Törnéss és védelem a sportveteményések során. ATXOS200 Könyörögzítő az alábbiak kezelésére: epikondilitisz (teniszkönyök) és epitrokleitisz (golfkönyök).

Ellenjavallatok:

- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezdd pirosodni és/vagy túlzottan fellemelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Övintézkedések:

- Az ortézis használatáa előtt figyelmen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis el tudja látni funkcióit, megfelelően a beteg állathoz kell igazítani. Az ortézis első felhelyezését és beállítását szakember (orvos, ortopédiai technikus stb.) felügyelete alatt kell végezni.
- Mindig tartsa be az általános használati utasítások és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírásáas és használatának utasítókérésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is dönt.
- Ha bármilyen mellékhatás, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatáa mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlzárakeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Az ortézis megfelelő használatáa függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megromlottótt vagy elkopott.
- A mikródobogásseg megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors átkapcsolásának tisztaságára, és a hozzá tartozó anyagokat eldörzteni eltávolítani.
- A termék egyes anyagaí nem tűzállóak, ezért használatáa tűzött hű, tűz vagy sugárzás közelében nem ajánlott.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le a vagy védje a víztől az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:

- ATXOS800:
- Heelyezze a lábfejét a bokarögzítőre úgy, hogy a sarka a kör alakú lyukkal essen egybe, majd a tépőzárral igazítsa a bokarögzítőt felső részét a bokaíához. 1. ábra
 - A pólyát nyolcas alakban igazítsa el; ehhez először a sérülés oldalán található oldalt rögzítse elő módon, hogy az ortézist felfelé húzza megemelve a lábat, ezáltal biztosítsa a lábfej dorsiflexióját és abdukciónak helyzetét. Ezután tekerje meg, majd hátul rögzítse a bokarögzítőt; ügyeljen arra, hogy ne erőltesse, hogy a lábfej felső részében ne keletkezzen feszültség. 2. ábra
 - A sérülésmentes területen az ortézist erőltetés és húzás nélkül kell rögzíteni. 3. ábra
- ATXOS200:
- Heelyezze a kezét a könyörögzítőbőre, majd a könyörögzítőt csúsztassa fel a könyök középső részéig. A könyök helyét 4. ábra jelzi.
 - Rögzítse az alsó pánót az alkarjára. 5. ábra
 - Rögzítse a felső pánót a karjára. 6. ábra

A termék karbantartása – Mosási utasítások:

A textíliészek mosásához zárja be a mikrohorgokat, és semleges mosdószerrrel, kézzel mossa ki (max. 30 °C). Hygiéná nem használjon. Követően hűforrássnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napfélnésnek ne tegye ki.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatban minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságának abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

NL

Beschrijving en beoogd gebruik:

Elastische en ademende enkelband en elleboogbeschermer met verstelbare compressie. Door zijn vormgeving kan hij aan elke omgeving aangepast worden. Geen verschil tussen links- en rechtshandig.

Indicaties:

ATXOS800 Enkelband voor de behandeling van: tendinitis. Verstuiking. Kneuzing en spierpijn. Gewrichtsinstabiliteit en stijfheid. Ondersteuning en bescherming tijdens het sporten. ATXOS200 Elleboogbeschermer voor de behandeling van: epicondylitis (tenniselleboog) y epitrochleitis (golfeleboog).

Contra-indicaties:

- Niet op gezwollen of ander littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Materialen in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te droog en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u de orthese heeft verstrekt.
- Zodiet de orthese voor het te wijzen doel kan worden gebruikt moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u deze orthese gebruikt, moet u dit door een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nenvenwerking of een huidandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarvoor druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om de micro-haakjes schoen te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Bepaalde materialen zijn brandbaar, aanbevolen wordt daarom het product niet in te warme omgevingen te gebruiken, bij vuur of stralingen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:

- ATXOS800:
- Plaats de voet op de enkelband, pas de hiel aan het ronde gat aan en bevestig het bovenste deel aan de enkel door het te sluiten met het klittenband. Afb. 1
 - Om het achttvormige verband aan te passen, sluit eerst de kant waar de blessure is door naar boven te trekken om de voet omhoog te halen tot een dorsale flexie en abductiehouding. Draai en sluit daarna de achterkant maar zonder er kracht op uit te oefenen, zodat er geen druk op de voetwond is. Afb. 2
 - Daar waar geen blessure is moet de band worden gesloten zonder eraan te trekken of druk op puit te oefenen. Afb. 3

ATXOS200:

- Steeek de hand door de elleboogbeschermer en haal hem tot aan het midden van de elleboog. De tekening geeft aan waar de elleboog moet worden geplaatst. Afb. 4
- Sluit de onderste band over de voorarm. Afb. 5
- Sluit de bovenste band over de arm. Afb. 6

Onderhoud van het product - vasinstructies:

Voor het wassen van de wasfen onderdelen, sluit de micro-haakjes en was met de hand en milde zeep (max. 30 °C). Geen bleekwater gebruiken. Niet blootstellen aan directe zonlicht (max. 30 °C). Hygiéná niet gebruiken. Na het wassen, direct zonlicht, een radiátor melegének és közvetlen napfélnésnek ne tegye ki.

Opmerking: Er magte niet worden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:

Elastyczne stabilizatory stawów skokowego i łokciowego z oddychającego materiału umożliwiając wyregulowanie kompresji. Zostały one tak zaprojektowane, aby można je było dopasować do dowolnej budowy anatomicznej. Przeznaczone są do stosowania na obu kończynach.

Wskazania:

ATXOS800 Stabilizator stawu skokowego stosowany jest w następujących przypadkach: zapalenie ścięgna, skręcenie, kontuzja i ból mięśniowy, niestabilność i sztywność stawów oraz kłopoty profilaktyki i ochrona przed urazami przy uprawianiu sportu. ATXOS200 Stosowanie stabilizatora stawu łokciowego zalecane jest w leczeniu: zapalenia nadkłykcia bocznego i przyśrodkowego kości ramiennej (łokietk tenisty i golfisty).

Przeciwwskazania:

- Nie stosować w przypadku niezagojenych blizn z obrzękiem.
- Niedozwolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakazonym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałem biokompatybilnym.
- Należy zaprzestać użytkowania ortezy, gdyby pojawiło się zaczerwienienie i/lub podwyższona miejscowa temperatura.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejsze zalecenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyło.
- W celu zapewnienia skutecznego działania produktu, powinien on zostać odpowiednio dopasowany do budowy anatomicznej pacjenta. Wymagane jest, aby po raz pierwszy założenie i dopasowanie ortezy odbywało się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie leczenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas zakładania i ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażniona w miejscach narażonych na ucisk.
- Opaska przeznaczona jest wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Należy systematycznie kontrolować, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolując postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadalaje się do użytku lub wskazana jego wyміна ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest utrzymywanie zapieć mikro-velcro w należytą czystość, zapewniającej odpowiednią przyczepność do tkanek ciała. Nie należy używać środków czyszczących do nich zmyściszei.
- Ponieważ niektóre z zastosowanych w produkcji materiałów nie są ognioodporne, niewskazane jest użytkowanie w miejscach narażonych na działanie nadmiernej temperatury, płomieni lub promieniowania cieplnego.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem. W przypadku gdyby nie było to możliwe, należy odpowiednio ją zakryć i zabezpieczyć przed działaniem wody.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:

ATXOS800:

- Umieszczamy stopę na ortezie w taki sposób, aby pięta znajdowała się w przeznaczonym na nią okrągłym otworze, i dopasowujemy jej górny element mocując go na wysokości stawu skokowego za pomocą zapięcia rzepowego Rys. 1
- W przypadku ortezy typu dsemka, należy w pierwszej kolejności zapiąć ją po stronie uralu, podciągając w górę, aby unieść stopę, uzyskując w ten sposób jej zgłębienie grzbietowe i ustawienie w pozycji odwodzenia. Następnie odpowiednio ją przeciągamy i zapinamy z tyłu, bez wywieriania siły w celu uniknięcia kompresji na podbiciu stopy. Rys. 2
- Zapięcia dokonyjemy w miejscach bez urazu, nie wywierając nacisku ani nie docigając Rys. 3

ATXOS200:

- Wsuwamy dłoń do stabilizatora aż jego centralna część znajdzie się na wysokości stawu łokciowego. Element dokonyjący ortezy wskazuje, w którym miejscu łokieć powinien być ustyuiwany (rys. 4).
- Zapięmy dolną część na przedramieniu Rys. 5
- Dokonujemy zapięcia górnej taśmy na wysokości ramienia (rys. 6).

Pielęgnacja produktu - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Przed wypraniem elementów używamy mydła, zapiąć elementy mocujące wyposażone w zapięcia micro-velcro. Prac w rękach z działaniem obojętnego detergentu na bazie mydła (maks. 30 °C). Nie stosować wybielaczy. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (pieców, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego, itp.).

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stowosny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

PT

Descrição e utilização prevista:

Tornozoleira e cotoveleira elásticas e respiráveis de compressão regulável. A sua forma designa-se a qualquer contorno. Bilateral.

Indicações:

ATXOS800 Tornozoleira para o tratamento de: tendinite. Entorse. Contusão e dor muscular. Instabilidade e rigidez articular. Suporte e proteção na prática desportiva.

ATXOS200 Cotoveleira para o tratamento de: epicondilitis (cotovelo de tenista) e epitrocleite (cotovelo de golfista).

Contraindicações:

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infectada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Para que a ortótese possa desempenhar a sua função, deve ser ajustada corretamente à morfologia do doente. A primeira colocação e regulação da ortótese deve ser realizada sob a supervisão de pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Hvis du oplever bivirkninger, hudaffektioner eller sensibilisering, opsåk lege straks.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I trykkområder skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er et engangsprodukt, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Riktig bruk av avsetten er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde mikrokrakene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Noen materialer i produktet er ikke flammehemmende så det anbefales derfor ikke å bruke det i omgivelser med overdrevet varme, flammer eller stråling.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Spør legen om ortesen kan tas av for å bade eller dusje, hvis ikke, bør du dekke til eller beskytte ortosen mot vann.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemiddel.

Anvisninger for riktig plassering:

ATXOS800:

- Plasser foten på ankelstøtten, juster hælen til det sirkulære hullet og juster den øvre delen av ankelbåndet som lukkes med boretåssene. Fig. 1
- For å justere åttallbåndet, må siden hvor skaden er lokalisert først lukkes, trekkes oppover for å løfte foten for å oppnå dorsalfleksjon og abduksjonsposisjon. Trekker snur vi og lukker bak, men uten å utøve kraft, slik at det ikke oppstår spenninger i vristen. Fig. 2
- Området der vi ikke har noen skade bør lukkes uten kraft eller trekkraft. Fig. 3.

ATXOS200:

- Før hånden inn i albuestøtten og skyv den til albuen er på linje med midtområdet. Dekorasjonen angir hvor albuen skal plasseres Fig. 4.
- Lukk det nedre båndet over underarmen. Fig. 5.
- Lukk det øvre båndet over armen Fig. 6.

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:

For å vaske tekstildelene, lukk mikrokrakene og vask for hånd med et nøytralt vaskemiddel (maks. 30 °C). Ikke lukk blekemiddel. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys o.l.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:

Glezniér și cotieră elastică și transpirabilă, cu compresie regulabilă. Multumită designului său se adaptează la orice contur. Pentru ambele picioare.

Indicații:

ATXOS800 Glezniér pentru tratarea tendinitei. Entorse. Contuzii și dureri musculare. Instabilitate și rigiditate articulare. Suport și protecție pentru sportivi. ATXOS200 Cotieră pentru tratament în caz de: epicondilită (cotul tenismenului) și epitrohleiță (cotul jucătorului de golf).

Contraindicații:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Interzicte folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precauții:

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care a-ți cumpărat.
- Pentru ca orteza să poată acționa, trebuie să se adapteze la morfologia pacientului. Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată sub supravegherea personalului calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Buna folosire a ortezii depinde de starea componentelor articulare, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzurii.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici pentru păstrarea poziției și a rigidității de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Anumite materiale din componenta produsului nu sunt ignifuge, motiv din care se recomandă a nu se folosi în medi cu temperaturi excesive, foc sau radiații.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:

ATXOS800:

- Așezați piciorul pe gleznă, astfel încât călcăiul să se afe în orificiul rotund și potriveți partea superioară la gleznă, închizând cu ariciul. Fig. 1
- Pentru a regla bandajul în formă de opt se închide mai întâi în partea în care se află leziunea, trăgând în sus pentru a ridica piciorul, pentru a obține flexia dorsală și poziția de rotație. Apoi se rotește și se închide în spată fără a trage excesiv, pentru a nu crea tensiune pe fața felei piciorului. Fig. 2
- Zona nelezionată trebuie închisă fără a aplica forță și fără a întinde. Fig. 3.

ATXOS200:

- Introduceți bratul în coteră până când cotul se află în zona centrală. Cotul trebuie să se afe în zona decorațiunii Fig. 4.
- Închideți banda inferioară pe antebraț. Fig. 5
- Închideți banda superioară pe braț Fig. 6

Întreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:

Pentru a spăla componentele textile, închideți aricii și spălați cu un săpun neutru (max. 30 °C). Nu folosiți înălbitor. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, uscătoare, radiatoare, încălzire centrală etc.

Notă: Oricând incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

RU

Описание и предполагаемое использование:

Бандажи для голеностопного и локтевого суставов, эластичные и воздухопроницаемые с регулируемым натяжением. Его строение позволяет адаптировать бандаж к любой форме сустава. Без деформирующей стороны.

Показания:

ATXOS800 Голеностопный бандаж используется для лечения: тендинита. Выхиха. Контузии и мышечной боли. Нестабильности и тугоподвижности сустава. Поддержка и защита в спортивной практике.

ATXOS200 Локтевой бандаж используется для лечения: эпикондилита локтевого сустава (локоть теннисиста) и эпитрохлеита локтевого сустава (локоть гольфиста).

Противопоказания:

- Не использовать при открытых ранах с отеком.
- Не использовать при воспалении поврежденной области.
- Не использовать при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.
- Меры предосторожности:**
- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазине, где вы приобрели изделие.
- Для ортеза могут выполнят свою функцию, он должен быть правильно отрегулирован в соответствии с морфологией пациента. Первое наведение и регулировка ортеза должны выполняться под наблюдением квалифицированного персонала (врача, техника-ортопеда и т.д.).
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования ортеза, и проводит наблюдение за лечением.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждения.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом однократного пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется регулярно проводить осмотр застежек-липучек, чтобы они сохранили свои качествa, удаляя налипшие материалы.
- Некоторые материалы продукта не являются остейными, поэтому не рекомендуется использовать его в среде с повышенной температурой, открытым огнем или излучением.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Консультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать ортез во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить ортез от попадания воды.
- Не позволять детям играть с этим устройством.

Инструкции для правильного наведения:

- Поместите стопу на голеностопный бандаж, отрегулируйте пятку по круглому отверстию и верхнюю часть по лодыжке, закрепив с помощью застежки-липучки. Рис. 1
- Чтобы отрегулировать перекрещенный в виде восьмерки бандаж, сначала нужно застегнуть его с травмированной стороны, потянув вверх, чтобы поднять стопу, добиться тыльного сгибания и положения отведения. Затем перекрестить ремни и застегнуть его с задней стороны, но без усилия, чтобы не создавать напряжения в части подвеса стопы. Рис. 2
- Область, где нет травм, должна быть закрыта без применения силы или натяжения. Рис. 3

ATXOS200:

- Введите руку в бандаж и сдвигайте его, пока локоть не совпадет с центральной частью. Отметка указывает, где должен располагаться локоть Рис. 4.
- Застегните верхний ремня на предплечье. Рис. 5.
- Застегните верхний ремня на руку Рис. 6.

Уход за изделием - инструкции по стирке:

Для стирки тканевых деталей застегните застежки-липучки и используйте нейтральное мыло (макс. 30 °C). Не использовать отбеливающие средства. Не использовать для сушки такие прямые источники тепла, такие как печи, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователи и / или пациент.

SK

Opis a účel použitia:

Elastická a priedušná členková a laktová ortéza na členky a lakty s nastaviteľnou kompresiou. Vďaka svojmú dizajnu sa hodí na akékoľvek obrys. Na obe strany.

Indikácie:

ATXOS800 Členková ortéza na lakteu: Tendinitída Vyvrtnutie Kontúzia a bolesť svalov Nestabilita a stuhnutosť kĺbov Podpora a ochrana pri športe. ATXOS200 Lakťová ortéza na lakteu: Epikondylitída (tenisový lakeť) a epitrohleitída (golfový lakeť).

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- prestaňte používať, ak oblasť začne červenáť a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

Opatria:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojim lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomocu získali.
- Abý ortéza plnila svoju funkciu, musí byť správne nastavená na morfológiu pacienta. Prvé nasadenie a nastavenie ortézy musí prebiehať pod dohľadom kvalifikovaného personálu (lekár, ortopedický technik a pod.).
- Vždy dodržiavajte všeobecné pokyny na použitie a osobitné indikácie, ktoré vám predpísal lekár.
- Lekár je osoba kvalifikovaná predpisovať a rozhodovať o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ak sporozuje akýkoľvek vedľajší účinok, stav kože alebo senzibilizáciu, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V takýchto oblastiach nesmie byť koža poranená ani podráždená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Správne použitie ortézy závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria a preto musí byť pravidelne kontrolovaná. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Je vhodné dbať o čistotu suchých zipsov, aby